



Riigi Teataja

Nr. 39.

30. aprillil 1929 a.

Nr. 39.

- Art. § 289. Korraldus Türi paberi- ja puupapivabriku a.-s. mõnesuguste dokumentide sularahas tempelmaksmise korra kohta.
290. Korraldus a.-s. „Proviisor Julius Lill, rohukaubasuurlaod ja laboratooriumid“ mõnesuguste dokumentide sularahas tempelmaksmise korra kohta.
291. Korraldus Märjamaa Ühispanga mõnesuguste dokumentide sularahas tempelmaksmise korra kohta.
292. Otsus Eesti-Läti-Leedu-Poola-Hollandi-Inglise raudteede vahelise otseühenduse reisisjate- ja pagasiveo tariifimääruste muutmise kohta.

289. Majanduseministri korraldus Türi paberi- ja puupapivabriku aktsiaseltsi mõnesuguste dokumentide sularahas tempelmaksmise korra kohta.

Alus: Tempelmaksu seaduse § 17 p. 19 (RT 45 — 1928).

§ 1. Luban Türi paberi- ja puupapivabriku aktsiaseltsile tempelmaksta sularahaga käesolevas korralduses ette nähtud korras järgmised dokumendid:

1) aktsiaseltsiga tehtavad lepingud, arvatud välja lepingud: a) mis tehakse riigiasutustega ja b) mis esitatakse vastavale maksuinspektorile või otsekoheste maksude peavalitsusele Tempelmaksu seaduse § 7 ette nähtud korras;

2) aktsiaseltsi poolt välja antavad arved;

3) välismaalt saadavad arved;

4) välismaalt saadavad vekslid.

§ 2. Käesoleva korra järgi tempelmaksmisele kuuluvate dokumentide tempelmaksu arvestamiseks peetakse aktsiaseltsis eri-tempelmaksuraamat, mis sisaldab järgmised laht-rid:

1) järjekorranumber;

2) sissekande kuupäev;

3) firma või isiku nimi, kellega dokument tehtud, dokumendi kuupäev ja lühendatud sisu;

4) dokumendi summa välisrahas;

5) dokumendi summa Eesti rahas;

6) tempelmaksu summa.

§ 3. Tempelmaksuraamat tuleb enne tarvitamist läbi nõorida ja otsekoheste maksude peavalitsusele esitada kinnitamiseks pitseriga.

§ 4. Tempelmaksuraamatusse kantakse Eestis tehtud dokumendid kohe peale nende tegemist ja välismaalt saadud dokumendid kohe peale kättesaamist kronoloogilises järjekorras, ja igale dokumendile märgitakse:

1) järjekorranumber, mille all dokument tempelmaksuraamatusse kantud;

2) tempelmaksu summa;

3) et tempelmaks tasutakse käesoleva korra järgi.

Välismaalt saadud dokumendile märgitakse peale p.p. 1—3 tähendatud andmete dokumendi kättesaamise kuupäev.

§ 5. Tempelmaksu maksab Türi paberi- ja puupapivabriku aktsiaselts iga kuu eest järgneva kuu jooksul Eesti Panga Türi agentuuri ja tempelmaksuraamatusse märgitakse vastava kokkuvõtte juures, missuguse kviitungi vastu tempelmaksu summa makstud.

§ 6. Käesolev korraldus hakkab maksma 1. maist 1929 a.

Tallinnas, 22. aprillil 1929 a. Nr. 3781/g.

Majanduseminister A. Oinas.

Otsekoheste maksude peavalitsuse
peadirektor E. Wilken.

290. Majanduseministri korraldus aktsiaseltsi „Proviisor Julius Lill, rohukaubasuurlaod ja laboratooriumid” mõnesuguste dokumentide sularahas tempelmaksmise korra kohta.

Alus: Tempelmaksu seaduse § 17 p. 19 (RT 45 — 1928).

§ 1. Luban aktsiaseltsile „Proviisor Julius Lill, rohukaubasuurlaod ja laboratooriumid“ tempelmaksta sularahaga käesolevas korralduses ette nähtud korras järgmised dokumendid:

- 1) aktsiaseltsi poolt välja antavad arved;
- 2) välismaalt saadavad arved;
- 3) välismaalt saadavad vekslid.

§ 2. Tähendatud dokumentide tempelmaksu arvestamiseks peetakse aktsiaseltsis eritempelmaksuraamat, mis sisaldab järgmised lahtrid:

- 1) järjekorranumber;
- 2) sissekande kuupäev;
- 3) arve saaja nimi või välismaalt saadud arve või vekslid väljaandja nimi ja väljaandmise kuupäev;
- 4) arve või vekslid summa välisrahas;
- 5) arve või vekslid summa Eesti rahas;
- 6) tempelmaksu summa.

§ 3. Raamat tuleb enne tarvitamist läbi nõorida ja otsekoheste maksude peavalitsusele esitada kinnitamiseks pitsoriga.

§ 4. Tempelmaksuraamatusse kantakse väljaantavad arved enne käestandmist ja välismaa arved ning vekslid kohe peale kättesaamist kronoloogilises järjekorras ja igale dokumendile märgitakse:

- 1) järjekorranumber, mille all dokument tempelmaksuraamatusse kantud;
- 2) tempelmaksu summa;
- 3) et tempelmaks tasutakse käesoleva korra järgi.

Välismaalt saadud dokumendile märgitakse peale p.p. 1—3 tähendatud andmete dokumendi kättesaamise kuupäev.

§ 5. Tempelmaksu maksab aktsiaselts „Proviisor Julius Lill, rohukaubasuurlaod ja laboratooriumid“ iga kuu eest järgneva kuu jooksul Eesti Panga Tartu osakonda ja tempelmaksuraamatusse märgitakse vastava kokkuvõtte juures, missuguse kviitungi vastu tempelmaksu summa makstud.

§ 6. Käesolev korraldus hakkab maksma 1. maist 1929 a.

Tallinnas, 22. aprillil 1929 a. Nr. 3807/g.

Majanduseminister A. Oinas.

Otsekoheste maksude peavalitsuse peadirektor E. Vilken.

291. Majanduseministri korraldus Märjamaa Ühispanga mõnesuguste dokumentide sularahas tempelmaksmise korra kohta.

Alus: Tempelmaksu seaduse § 17 p. 19 (RT 45 — 1928).

§ 1. Luban Märjamaa Ühispanngale tempelmaksta sularahaga käesolevas korralduses ette nähtud korras järgmised dokumendid:

- 1) panga poolt välja antavad garantiikirjad;
- 2) panga poolt välja antavad väljavõtted jooksvatest arvetest, kontokorrentarvetest ja korrespondentarvetest.

§ 2. Tähendatud dokumentide tempelmaksu arvestamiseks peetakse pangas eritempelmaksuraamat, mis sisaldab järgmised lahtrid:

- 1) järjekorranumber;
- 2) sissekande kuupäev;
- 3) garantiikirja või väljavõtte saaja nimi;
- 4) garantiikirja summa;
- 5) tempelmaksu summa.

§ 3. Raamat tuleb enne tarvitamist läbi nõorida ja otsekoheste maksude peavalitsusele esitada kinnitamiseks pitsoriga.

§ 4. Tempelmaksuraamatusse kantakse tähendatud dokumendid enne käestandmist kronoloogilises järjekorras ja igale dokumendile märgitakse:

- 1) järjekorranumber, mille all dokument tempelmaksuraamatusse kantud;
- 2) tempelmaksu summa;
- 3) et tempelmaks tasutakse käesoleva korra järgi.

§ 5. Tempelmaksu maksab Märjamaa Ühispank iga kuu eest järgneva kuu jooksul Eesti Panga Haapsalu osakonda ja tempelmaksuraamatusse märgitakse vastava kokkuvõtte juures, missuguse kviitungi vastu tempelmaksu summa makstud.

§ 6. Käesolev korraldus hakkab maksma 1. maist 1929 a.

Tallinnas, 22. aprillil 1929 a. Nr. 4240/g.

Majanduseminister A. Oinas.

Otsekoheste maksude peavalitsuse peadirektor E. Vilken.

292. Tariifinõukogu otsus 15. märtsist 1929 a.

Otsus Eesti-Läti-Leedu-Poola-Hollandi-Inglise raudteede vahelise otseühenduse reisirijate- ja pagasiveo tariifimääruste muutmise kohta, nende kokkukõlastamisel Rahvusvahelise konventsiooniga reisirijate- ja pagasiveo kohta raudteedel.

(Protokoll nr. 238 pkt. 3.)

Alus: Tariifinõukogu seadus (RT 106 — 1923).

I.

Tariifinõukogu otsusega 13. aprillist 1928 a. maksma pandud Eesti-Läti-Leedu-Poola-Hollandi-Inglise raudteede otseühenduse reisirijate- ja pagasiveo tariifimäärused (RT 44 — 1928, muudatused ja täiendused RT 61 — 1928, 72 — 1928 ja 97 — 1928) muudetakse ära ja Amsterdamis 12.—18. sept. 1928 a. raudteedevahelises komisjonis vastuvõetud otsuste kohaselt pannakse maksma uued tariifimäärused järgmises redaktsioonis:

Reisirijate- ja pagasiveo rahvusvaheline tariif

Eesti, Läti, Leedu ja Poola raudteejaamade vahel ühelt poolt ning Hollandi ja Inglise raudteejaamade vahel teiselt poolt.

Osavõtjad veottevõtted.

London ja North Eastern Raudtee Londonis;

Aurulaevanduse Selts „Zeeland“ Vlissingenis;

Hollandi Raudteed, Utrechti;

Saksa Riigiraudteede Selts [Riigiraudteede Direktsioon Osten, Frankfurdis (Oder)];

Poola Riigiraudteed (Teedeministeerium), Varszavas;

Leedu Riigiraudteed, Kaunases;

Läti Riigiraudteed, Riias;

Eesti Riigiraudteed, Tallinnas.

Asjaajaja-Valitsus:

Saksa Riigiraudteede Selts.

Riigiraudteede Direktsioon Osten, Frankfurdis (Oder).

I jagu.

Veotingimused.

Eessõna.

Käesolev tariif, tema muudatused ja täiendused avaldatakse:

a) London ja North Eastern raudtee jaoks: tarbekorral sõiduplaanides või jaamakassade läheduses ülespandud kuulutuste kaudu;

b) Hollandi raudteede jaoks: Hollandi Raudteede Peadirektsiooni Utrechti kaudu ajalehes „Het Vaderland“;

c) Saksamaa jaoks: Riigiraudteede Direktsioon Osten Frankfurdis (Oder) „Tarif- und Verkehrsanzeiger für den Personen-, Gepäck- und Expressgutverkehr der Deutschen Reichsbahn-Gesellschaft und der deutschen Privateisenbahnen (T.V.A. III)“;

d) Poola Riigiraudteede jaoks Teedeministeeriumi Varszavas kaudu: „Dziennik Taryf i Zarzadzen Kolejowich'is“ ja Vabalinna Dantsigi Maa-ala jaoks Poola Riigiraudteede Dantsigi Direktsiooni kaudu „Dziennik Taryf i Zarzadzen Kolejowich Zarzadu polskich kolei panstwowych w Gdansk“ — „Tarif und Verkehrsanzeiger der Polnischen Staatseisenbahnverwaltung in Danzig“;

e) Leedu Riigiraudteede jaoks: „Vyriausybes Zinius'is“;

f) Läti Riigiraudteede jaoks: „Valdibas Vestnesis'es“;

g) Eesti Riigiraudteede jaoks: Riigi Teatajas.

Osa A.

Otseühendus Hollandi vahel ühelt poolt ning Poola ja Vabalinna Dantsigi territooriumi vahel teiselt poolt.

I. Üldmäärused.

Käesoleva otseühenduse reisirijate- ja pagasiveo kohta on maksvad Rahvusvaheline konventsioon reisirijate- ja pagasiveo kohta raudteedel (R.R.K.) ühes selle juurde kuuluvate lisamäärustega kui ka alltoodud erimäärused.

II. Erimäärused.

§ 1.

R.R.K. artikkel 1 juurde. — Raudteed ja veod, milliste kohta käesolevat konventsiooni käsitatakse.

Käesolev tariif näeb ette otsesõidupiletite ja pagasikviitungite väljaandmist II jaos loetletud lähte- ja sihtjaamade vahel. Sõidupileteid esialgu antakse välja ainult II jaos pkt. I loetletud ühendustes.

§ 2.

R.R.K. artikkel 6 juurde. — Sõidupiletid.

1. Antakse välja 1., 2. ja 3. klassi raamatuvormis sõidupileteid, maksvaid sõitudeks kõigis rongides.

2. Sõidupiletid kannavad pealkirja: „Makssev kõikidel rongidel. Luksus-, FD-, FFD- ja SD- rongides lisamaks“.

§ 3.

R.R.K. artikkel 7 juurde. — Sõidu-hinnaalandus lastele.

Lapsed neljast kuni täis kümne aasta vanaduseni ja nooremad lapsed, kui viimaste jaoks eraldi platsi nõutakse, veetakse 50% hinnaalandusega käesoleva tariifi hindadest.

§ 4.

R.R.K. artikkel 8 juurde. — Sõidupiletite maksvusaeg.

1. Sõidupiletite maksvusaeg on 30 päeva; maksvusaega ei pikendata.

2. Maksvusaeg arvatakse Poolas väljaantud sõidupiletitel väljaandmise päevast.

§ 5.

R.R.K. artikkel 9 juurde. — Kohtade jaotus ja ettetellimine.

Platside kättejuhatamise kohta on maksvad iga üksiku veoettevõtte valitsuse sise-liiklemise määrused.

§ 6.

R.R.K. artikkel 10 juurde. — Peatused vahejaamades.

1. Sõidupiletid õigustavad reisijaid peatuda:

a) Hollandi raudteedel, igas jaamas tingimusel, et reisija laseb ära märkida pileti enne jaamast lahkumist;

b) Saksa raudteedel, igas jaamas ilma formaliteetideta;

c) Poola ja Vabalinna Dantsigi raudteedel, üks kord, igas kupongil tähendatud jaamas ilma formaliteetideta või igas teises, kupongil mittetähendatud jaamas, tingimusel, et pärast jõudmisel reisija laseb kohe ära tembel-dada oma pileti peatusjaama templiga.

2. Kui peatumisel pkt. 1a ja c loetletud formaliteete ei täideta, siis loetakse sõidupilet maksvusetuks selle raudteevalitsuse teesosal, millel peatumine on aset leidnud.

§ 7.

R.R.K. artikkel 11 juurde. — Klassi või rongi vahetamine.

1. Kõrgemasse klassi või kõrgemasse rongi liiki ülemineku kohta on maksvad iga üksiku veoettevõtte valitsuse sise-liiklemise määrused.

2. Klassi või rongi vahetamise kohta sõidupiletitega välja- ja sisserändajatele on maksvad erimäärused (Peatükk C).

§ 8.

R.R.K. artikkel 15 juurde. — Käsi-pakkide ja loomade kaasavõtmine reisivagunisse.

1. Saksa ja Poola raudteedel käsipakkide kaal ei pea ületama 25 kg reisija kohta. Käsi-

pakke üksikkaalus üle 25 kg ei ole lubatud kaasa võtta neil raudteedel ka siis, kui mitu isikut koos reisivad.

2. Kui reisija käsipakid ületavad lubatud ruumi- ja kaalu piirid, siis talitatakse selle riigi määruste kohaselt, kus on ilmetatud määrustest üleastumine.

3. Koerte ja teiste väikeste koduloomade veo kohta on maksvad iga üksiku veoettevõtte valitsuse sise-liiklemise tariifid.

§ 9.

R.R.K. artikkel 16 juurde. — Rongide hilinemised. Hilinemised kokkukõlastatud rongidele. Rongide äramuutmine.

1. Ronge, tähendatud sõiduplaanides kui FFD-, SD- ja luksusrongid, ei ole lubatud kasutada abiveovahenditena.

2. Juhul, kui reisijad, kes on hiline-nud kokkukõlastatud rongile, selle teel kätte saavad, siis peavad nemad üle minema sellele rongile.

§ 10.

R.R.K. artikkel 20 juurde. — Pagasi vastuvõtmine. Pagasikviitung.

1. Pagasi ei võeta veoks vastu ilma sõidupileti ettenäitamiseta.

2. Pagasi võetakse veoks vastu otseühenduses ainult otsepiletite ettenäitamisel, mis on välja antud raudtee või reisibüroode poolt ja on maksvad tariifis ettenähtud reisisihitus-tes pagasi sihtjaamani, ja kui tariif sisaldab otseid pagasiveomäärasid.

§ 11.

R.R.K. artikkel 22 juurde. — Rongid. Sõiduplaanid. Väljavõtted tariifidest.

Luksusrongide kasutamine on lubatud ainult 1. klassi sõidupiletiga; FD, FFD ja SD- rongide kasutamine 1. ja 2. klassi sõidupiletitega. Mõlemal juhtudel võetakse eritariifides ette nähtud lisamaksu.

Salongvaguneid, magamisvaguneid kui ka Rahvusvahelise Magamisvagunite Seltsi vaguneid võib kasutada ainult sõidupiletitega, mis on maksvad vastavas rongiliigis ja vaguni-klassis, peale eritariifides ette nähtud lisamaksude tasumist ja tingimusel, et leidub veel vabasid platse.

§ 12.

R.R.K. artikkel 23 juurde. — Alused veohindade väljaarvamiseks. Tariifid.

Tarvilikud andmed veohindade ja teiste kulude väljaarvamiseks kui ka määrused valuuta ümberarvamiseks sisalduvad käesoleva tariifi II jaos.

§ 13.

R.R.K. artikkel 35 juurde. — Huvi ülesandmine väljastamise suhtes.

Maks huvi ülesandmise eest väljastamise suhtes tervel teel peab olema vähemalt: Florini 0,50 ärasaatmisel Hollandist, Zloty 1,00 ärasaatmisel Poolast ja Dantsigiflorini 0,60 ärasaatmisel Dantsigist.

Osa B.

a) Otseühendus Inglismaa vahel ühelt poolt ning Poola ja Vabalinna Dantsigi Maa-ala, Leedu, Läti ja Eesti vahel teiselt poolt;

b) Otseühendus Hollandi vahel ühelt poolt ning Leedu, Läti ja Eesti vahel teiselt poolt.

Veotingimused.

Peatükk I. — Tariifi aine ja ulatus.

Artikkel 1.

Tariifi aine.

Käesolev tariif näeb ette otsesõidupiletite ja pagasikviitungite väljaandmist II jaos (Hinnatabelid) loetletud lähte- ja sihtjaamade vahel. Sõidupileteid esialgu antakse välja ainult II jaos loetletud ühendustes.

Artikkel 2.

Veokohustuse piiramine.

Veottevõtte valitsused ei ole kohustatud otsesõidupileteid müüma ja pagasi veoks vastu võtma:

a) kui reisija ei alistu käesoleva tariifi tingimustele;

b) kui vedu ei ole võimalik harilikkude veoabinõudega;

c) kui vedu on keelatud kas kogu teelatusel või osalt, seaduslike määruste kohaselt või avaliku korra põhjustel;

d) kui vedu on takistatud sündmuste läbi, milliseid veottevõtete valitsustel oli võimatu ära hoida, või milliste kõrvaldamine ei olenenud nendest.

Peatükk II. — Veoleping.

A. Reisijate vedu.

Artikkel 3.

Õigustus sõiduks.

§ 1. Reisija on kohustatud alles hoidma oma sõidupiletit reisi lõpuni. Tema peab seda nõudmisel igale kontrolliteostavale ametnikule ette näitama ja sõidu lõpul ära andma.

§ 2. Veottevõtete valitsustel on õigus keelata mõnede rongide ja laevade tarvitamist reisijatele, varustatud sõidupiletitega käesoleva tariifi tingimustel. Need rongid ja

laevad tehakse teatavaks kuulutuste, sõidu- plaanide või tariifide kaudu kõigis jaamades, kus müüakse rahvusvahelisi otsepileteid, kus aga reisijad ei või tarvitada kõiki ronge.

§ 3. Sõidupiletite kuponge võib raamatust välja rebida ainult raudteeametnik. Ilma sõidupiletita üksikult ette näidatud kupongid loetakse maksusetuks ja korjatakse ära, kui reisija ei näita ette ka pileti kaant ja teisi kuponge maksvaid sõiduks läbisõitmata teesadel.

Niisugusel juhul reisija loetakse piletita sõitjaks ja tema kohta käsitatakse artikkel 10 määrusi. Seepärast reisijad peavad valvama, et raudteeametnikud ainult läbisõidetud teesadele vastavaid kuponge ära korjavad.

Raudteeametnik annab tagasi reisijale eeskombel ära korjatud sõidupileti või kupongi, tarbekorral tehes vastavat märkust piletil.

Artikkel 4.

Sõidupiletid.

§ 1. Sõidupiletid peavad sisaldama järgmisi andmeid:

a) lähte- ja sihtjaama nimetust;

b) reisisihitust, või tarbekorral lubatavaid valikuvabasid reisisihitusi;

c) rongi liiki ja vaguni- ja laevaklassi;

d) sõiduhinda;

e) maksvusaja algpäeva;

f) maksvusaega;

g) väljavõtte veotingimustest.

§ 2. Sõidupiletid on raamatuvormis ja nimelt:

a) otseühenduses Inglismaaga — 1. ja 2. klassi, ühekorralised (tarbekorral, liiklemises Inglismaalt ka edasi-tagasi sõiduks);

b) otseühenduses Hollandiga — 1., 2. ja 3. klassi, ühekorralised. Sõidupiletid on maksvad ainult siis, kui nad on tembeldatud nii kaantel kui ka igal kupongil väljaandjavalitsuse kuivtempliga ja ka väljaandja-asutuse templiga, mis märgib maksvusaja algpäeva.

Liiklemises Leedust, Lätist ja Eestist piletid peavad olema varustatud, reisija enese nõudmisel, veel lähtejaama päevatempliga, mis märgib tõelist reisisalguse päeva.

Reis loetakse alatuks ka siis, kui sõidupiletiga ainult pagas on veoks ära antud.

§ 3. Kupongraamatud loetakse ainuliseks veodokumendiks.

§ 4. Reisijal ei ole õigust edasi anda kolmandale isikule sõidupiletit, millega on juba läbi sõidetud osa teed või pagas veoks ära antud.

§ 5. Poola transiit-teeosal Chojnice piir — Kalthof piir sõidupiletid on maksvad ainult rahvusvahelisele liiklemisele määratud rongides.

Artikkel 5.

Sõiduhinnaalandus lastele.

§ 1. Lapsed kuni täis nelja aasta vanaduseni, kui nendele ei nõuta eraldi platsi, veetakse maksuta ilma piletita.

§ 2. Lapsed neljast kuni täis kümne aasta vanaduseni ja nooremad lapsed, kui viimastele nõutakse eraldi platsi, veetakse poole hinnaga. Kahe niisuguse lapse peale võib võtta üks täispilet.

Artikkel 6.

Sõidupiletite maksvusaeg.

§ 1. Sõidupiletite maksvusaega ei pikendata; maksvusaeg on:

30 päeva ühekorralistel piletitel;

60 päeva edasi-tagasi piletitel.

§ 2. Pileti maksvusaega arvatakse väljaandja-asutuse päevatempliga märgitud päevast, see päev ühes arvatud. Seda templimarki peavad kandma nii kaaned kui ka kõik kupongid.

Sõidupiletid, välja antud rongile, mille minek sõiduplaani järele keskööl, tembeldatakse algava päeva templiga.

§ 3. Tähtjad arvatakse keskööst keskööni.

Reisija võib alata oma reisi igal ajal pileti maksvusaja vältusel; ta peab lõpetama reisi hiljemalt maksvusaja viimase päeva keskööl.

§ 4. Reisikatkestamine artiklis 8 ette nähtud tingimustel ei pikenda pileti maksvusaega.

§ 5. Maksvusaja kestvusel mitteärakasutatud sõidupiletid on maksvusea; veoettevõtete valitsused ei ole kohustatud sõiduhinda tagasi maksma.

§ 6. Pileti ärakaotamise, reisikatkestamise või reisist loobumise puhul põhjustel, mille eest veoettevõtete valitsused ei ole vastutavad, need valitsused ei ole kohustatud tagasi maksma raha mitteläbisõidetud teosade eest.

Artikkel 7.

Kohtade jaotus ja ettetellimine.

§ 1. Platside kättejihatamise kohta on maksvad iga üksiku veoettevõtte valitsuse määrused.

§ 2. Reisija võib võtta enda ja iga temaga kaasasoleva isiku jaoks, kelle kohta temal on ette näidata sõidupiletit, ühe vagunis leiduvatest vabadest platsidest.

§ 3. Kes oma platsilt lahkub, seda mitte enda jaoks märkides, kaotab õiguse selle peale.

Artikkel 8.

Peatused vahejaamades.

§ 1. Sõidupiletid õigustavad reisijaid peatuda:

a) Inglise ja Saksa raudteedel, igas jaamas ilma formaliteetideta;

b) Poola ja Vabalinna Dantsigi raudteedel, üks kord, igas kupongil tähendatud jaamas ilma formaliteetideta või igas teises, kupongil mittetähendatud jaamas, tingimusel, et päralejõudmisel reisija laseb kohe ära tembeldada oma pileti peatusjaama templiga;

c) Hollandi, Leedu, Läti ja Eesti raudteedel, kõigis sihituse jaamades tingimusel, et reisija enne jaamast lahkumist laseb ära märkida pileti.

Peale selle Leedus, Lätis ja Eestis reisi jätkamisel tuleb lasta peale märkida rongi number, millega kavatsetakse jätkata reisi.

§ 2. Ülalloetletud formaliteetide mittetäitmisel loetakse vastav kupong maksvusetuks, selle kupongi lõppjaamani.

§ 3. Reisikatkestamise kestus on piiratud ainult sõidupileti maksvusajaga.

§ 4. Kui reisija on niisuguse pileti omaja, mis võimaldab sõitmist ainult ühes sihituses, siis võib katkestatud reisi jätkata ka samas sihituses teisest sõidusihile lähemalolevast jaamast.

§ 5. Kui reisija, kes on niisuguse pileti omaja, mis võimaldab sõitmist vabavalikul mitmes sihituses, katkestab oma reisi käesoleva artikli § 1 kohaselt, siis võib seda jätkata ainult samas sihituses, kas reisikatkestamise jaamast või teisest sõidusihile lähemalolevast jaamast.

§ 6. Ei loeta reisikatkestamiseks: sõiduplaanist tingitud esimese kokkukõlastatud rongi ootamist, ka sel korral kui reisija selle tõttu peatuskohal peab öö mööda saatma; peatust, et rongist, mis ei peatu siht- või reisikatkestamise jaamas, üle minna esimesse seal peatuvasse kokkukõlastatud rongi; peatust, et üle minna teise rongi, mis võimaldab jõuda sihtkohta varemalt või odavamalt hinnaga kui seni kasutatud rong.

Artikkel 9.

Klassi või rongi vahetamine.

§ 1. Iga reisija võib üle minna kõrgemasse klassi, kui tähendatud tema sõidupiletil, tingimusel, et on olemas vabased platsed. Sel juhul tema peab maksma kõrgemas klassis ärsõidetud tee eest lisamaksu, mis on ette nähtud osavõtja veoettevõtte valitsuse määrustes.

§ 2. Kui reisija soovib üle minna kõrgemasse rongi liiki, kui tähendatud tema sõi-

dupiletil, siis see üleminek sünnib vastavate raudteevalitsuste poolt ette nähtud tingimustel rongi liigi vahetuse kohta.

Artikkel 10.

Maksva sõidupiletita reisija.

§ 1. Reisija, kellel maksvat sõidupiletit ette näidata ei ole, peab maksma, peale sõiduraha ärasõidetud tee eest, veel trahvi ja võetakse kohtulikule vastutusele; trahv arvatakse selle veoettevõtte valitsuse määruste kohaselt, kus nõuti sõidupileti ettenäitamist; sellekohaste määruste puudumisel reisija peab maksma trahvi ärasõidetud tee sõidupileti hinna kõrguses.

§ 2. Sõidupiletid, mille sisu on ümber tehtud omavoliliselt, loetakse maksvusetuks ja korjatakse ära raudteeametniku poolt.

§ 3. Reisijat, kes keeldub kohe maksma sõiduhinda või mõnda käesolevas tariifis ette nähtud lisamaksu, võib kõrvaldada sõidust. Kõrvaldatud reisija ei või nõuda, et temale pagas välja antaks sihtjaama asemel mõnes vahejaamas.

Artikkel 11.

Isikud, kellele sõit keelatud või ainult tingimisi lubatud.

§ 1. Järgmisi isikuid ei lubata rongidele ja laevadele ning võib teel sealt kõrvaldada, kuigi nad on varustatud sõidupiletitega välja antud käesoleva tariifi tingimustel:

a) joobnud isikuid ja sarnaseid, kes endid viisakuse vastaselt üleval peavad või seaduste eeskirju ja määrusi ei täida; sarnastel isikutel ei ole õigust ei sõiduraha ega maksetud pagasi veoraha tagasisaamiseks;

b) isikuid, kes haiguse tõttu või teistel põhjustel kaasreisijatele näilikult tülitavaks saada võivad, kui mitte erijaoskond nende sõiduks vastava maksu eest ei ole võetud või seda võimalik anda ei ole. Teel haigeks jäänud isikuid tuleb viia siiski vähemalt esimese niisuguse jaamani, kus neile tarvilikku abi võib anda. Sõiduraha ja, kui oli võimalik peatada teel pagasi, ka pagasi veoraha maksetakse neile tagasi, maha arvates ärasõidetud tee eest tulevat maksu.

§ 2. Isikute veoks, kes põevad külgehakkavaid haigusi, on mõõduandvad rahvusvahelised kokkulepped või nende puudumisel igas riigis maksvad määrused.

Artikkel 12.

Reisivagunitesse ja laevadele kaasa võtmiseks keelatud esemed.

§ 1. Hädaohtlikke esemeid, iseäranis laetud laskeriistu, plahvatusvõimulisi, kergesti süttivaid ja söövaid aineid, kui ka esemeid, mis reisijatele võiks tülitavaks olla, ei tohi reisivagunisse ja laevadele kaasa võtta.

Siiski reisijad, kes peavad kandma laske-riistu oma ametikohuste täitmisel, kui ka jahimehed ja kütid, võivad võtta kaasa laske-aineid, kusjuures aga ei tohi üle astuda kaalu määradest, mis on maksvad vastavates riikides.

§ 2. Veoettevõtte ametnikud on õigustatud kindlaks tegema reisija juuresolekul tema poolt kaasa võetud esemete sisu.

§ 3. Üleastuja vastutab § 1 keelu üleastumisest tekkivate igasugu kahjude eest ja langeb peale selle seadustes ja määrustes ette nähtud karistuse alla.

Artikkel 13.

Käsi- ja loomade kaasavõtmine reisivagunitesse ja laevadele.

§ 1. Reisijatel on õigus kergestikantavaid esemeid (käsi- ja loomade) endaga maksuta kaasa võtta reisivagunitesse ja laevadele, kui tolli-, aktsiisi-, maksu-, politsei- või teiste administratiiv-asutuste korraldused seda ei keela ja kui selle läbi vaguneid ja laevu ei vigastata. Iga reisija võib kasutada oma käsi- ja loomade äramahutamiseks oma istekoha kohal üleval ja all leiduvat ruumi. Käsi- ja loomade, mis ei ole võimalik ära mahutada neil tingimustel, peab ära andma veoks pagasina.

Saksa, Poola ja Läti raudteedel kaasavõetud käsi- ja loomade kaal ei pea ületama 25 kg reisija kohta; Leedu raudteedel see ülemäär on 20 kg.

Käsi- ja loomade üksikaalus üle 25 kg ei ole lubatud kaasa võtta Saksa raudteedel ka siis, kui mitu isikut koos reisivad.

Kui reisija käsi- ja loomade lubatud ruumi- või kaalupiire ületavad, siis toimitakse selle riigi maksvate määruste kohaselt, kus tehti ilmsiks üleastumine.

§ 2. Elusloomi ei tohi reisivagunitesse ja laevadele kaasa võtta. Siiski väikseid koeri ja teisi väikseid koduloomi võib kaasa võtta, kui politsei-eeskirjad seda ei keela ja keegi kaasreisijatest selle vastu ei ole.

Koerte kaasavõtmine Inglismaale, seal maksvate määruste kohaselt, on ainult siis lubatud, kui omanik ette näitab sellekohase loa välja antud Inglise asutusest (Secretary, Board

of Agriculture and Fisheries, 4, Whitehall Place, London), kusjuures koer peetakse kinni loomaarstliku järelevalve all vähemalt 6 kuud.

Kui reisija, varustatud sõidupiletiga välja antud käesoleva tariifi tingimustel, soovib kaasa võtta oma vagunijaoskonda väikseid koeri või teisi väikseid koduloomi, siis tema peab alistuma iga üksiku raudteevalitsuse teesal seal maksvatele määrustele; otsepileteid nende loomade veoks välja ei anta.

§ 3. Kaasavõetud käsipakkide järele peab reisija ise valvama. Seesama on maksev ka eelmise paragrahvi määruste kohaselt vagunisse kaasavõetud väikeste loomade kohta.

§ 4. Reisija vastutab igasugu kahjude eest, mis on tekkinud vagunisse või laevale kaasavõetud käsipakkide või loomade läbi.

B. Pagasivedu.

Artikkel 14.

Pagasi mõiste. Veokskeelatud esemed.

§ 1. Reisipagasiks loetakse ainult neid asju, mis on määratud reisija isiklikuks tarvitamiseks reisil ja on pakitud kohvritesse, korvidesse, reisitaskutesse, kübarakarpidesse või teistesse sarnastesse pakenditesse.

§ 2. Peale selle on lubatud pagasina veoks vastu võtta, kui nad reisijale tarvitamiseks on:

- a) kande- või rulltoole haigetele;
- b) lapsevankreid ja jalgrattaid;
- c) kohvreid kaubaproovidega, kui nad oma loomu poolest ei ole keelatud veoks käesoleva artikli määruste kohaselt;
- d) kantavaid muusikariistu kastides, tupedes või muus pakingus;
- e) näitlejate näitemängutarbeid, niipalju kui nende paking, kogu ja kaal võimaldavad kiiret laadimist ja mahutamist pakkvagunisse;
- f) mõõduriistu, mitte üle nelja meetri pikad;
- g) käsitööriistu;
- h) ühe- ja kaheistmeseid kelke, suuske ja uisutajate purje.

§ 3. Pagasina ei võeta veoks vastu:

1. Kõiki isesüttivaid või plahvatusvõimulisi aineid, nagu:

- a) nitroglütseriini, dünamiti;
- b) teisi lõhkeaineid ja igat liiki püssirohtu;
- c) laetud laskeriistu;
- d) paukuv-elavhõbedat, paukuvhõbedat ja paukuvkulda kui ka neist ainetest valmistatud preparaate;

- e) tulestikke;
 - f) paukuvpaberit;
 - g) pikriinhapusid soolasiid.
2. Jälke ja halvahaisulisi aineid.
3. a) Kallismetalle, nagu platinat, kulda, hõbedat väljatöötamata või väljatöötatult; kuld- ja hõberahasid; kulla või hõbedaga kaetud asju; kalliskive ja ehtpärlid; ehteasju ja muid väärtasju, nagu väärt-nahku, siide, käsitsivalmistatud pitse; taskukelli, seinakelli ja kronomeetreid; tähtsaid pabereid, nagu pangatähti, rahakaarte, vekseid, postmarke, geograafiakaarte, dokumente, väärtpabereid, lepinguid; kunstiteoseid, nagu pilte, gravüüre, kujusid, pronksteoseid, muinsusi; klaasasju ja portselane;
- b) kergestisüttivaid, söövaid või sarnaseid aineid, mis võiksid rikkuda raudtee veerev-koosseadet ja laevu;
- c) vedelikke;
- d) elusloomi;
- e) pagasikohti ja igat liiki asju, mille kogu ei luba nende laadimist pakkvagunitesse;
- f) mootorrattaid ja automobiile.

Peale selle, liiklemises Inglismaale ja -maalt:

harmooniume, harfe, kandleid, viiuleid, cellosid ja kontrabasse.

Artikkel 15.

Reisija vastutus oma pagasi eest.

Trahvid.

§ 1. Pagasikviitungi omaja peab täitma määrusi, mis käivad asjade pagasina veoks-äraandmise kohta; tema kannab kõik järel- dused nende määruste vastu eksimisel.

§ 2. Veoettevõtte valitsus on õigustatud järele vaatama, kas pagasikohtade sisu vastab määrustele, sel juhul kui peaks tekkima kahtlus, et on talitatud määruste vastaselt. Pagasikviitungi omaja kutsutakse läbivaatuse juurde; kui tema ei ilmu või ei ole kohal, siis toimetatakse läbivaatust, kui teistsugused seaduslikud või ettekirjutatud määrused puuduvad riigis, kus see sünnib, kahe veoette- võtte valitsusele kõrvalise tunnistaja juures-olekul. Kui ilmsiks tehakse määruste vasta- selt talitamist, siis pagasikviitungi omaja kan- nab läbivaatuse kulud.

§ 3. Kui veoks pagasina on ära antud asju, mis on veoks keelatud, või mis veoks

vastu võetakse eritingimustel, siis pagasikviitungi omaja peab, vaatamata kaelakohtulise vastutuse peale, maksma veoraha vahe, kahjud katma, kui sarnased olid, ja peale selle trahvi maksma.

Trahvi määraks on 15 kuldfranki*) iga veokskeelatud esemete kilogrammi brutto-kaalu pealt, kuid mitte vähem kui 30 kuldfranki*) iga saadetise pealt, kui need esemed sisaldavad aineid, mis on veoks keelatud kui kaubad, ja 5 kuldfranki*), kuid mitte vähem kui 10 kuldfranki*) iga saadetise pealt, kõigil teistel juhtudel.

Kui määrustevastasuse ilmsikstegija veotevõtte valitsuse siseliiklemise jaoks maksvad määrused näevad ette madalamaid trahve, võetakse viimaseid.

Artikkel 16.

Pagasi paking ja seisukord.

§ 1. Pagasikohti, mille paking puudulik või veoks mitterahuldavas seisukorras, võib veoks vastu võtmata jätta. Kui neid siiski veoks vastu võetakse, siis on raudteel õigus teha pagasikviitungil märkust seisukorra kohta.

Kui reisija võtab vastu pagasikviitungi märkusega puuduliku pakingu või mitterahuldava seisukorra kohta, siis see tähendab, et tema tunnistab pagasikohtade niisugust seisukorda.

§ 2. Pagasikohtadel peavad olema ära tähendatud reisija nimi ja aadress ning sihtjaam nii vastupidavalt, et need andmed teel ei võiks kaduma minna.

Reisijate huvides soovitatakse alla kriipsutada silmapaistvalt sihtjaama nimetust ja teisi sõnu mitte alla kriipsutada.

Pagasikohti, ilma ettekirjutatud andmeteta või mille kleebikud ei ole kinnitatud rahuldavalt, võib veoks vastu võtmata jätta.

§ 3. Endised kleebikud, aadressid või teised pealkirjad, mis on tehtud varemate vedude puhul, peab reisija kõrvaldama.

Artikkel 17.

Pagasi vastuvõtmine. Pagasikviitung.

§ 1. Pagas võetakse veoks vastu ainult sõidupileti ettenäitamisel, mis on maksev vähemalt pagasi sihtjaamani. Pagasi võetakse veoks vastu otseühenduses ainult otsepiletite ettenäitamisel, mis on välja antud raudtee või reisibüroode poolt ja on maksvad tariifis

ette nähtud reisisihitustes pagasi sihtjaamani, ja kui tariif sisaldab otseid pagasiveomäärasid.

§ 2. Pagasi vastuvõtmist sõidupiletil tähendatud reisisihituse mõnes vahejaamas või vahejaamani võib nõuda ainult siis, kui sellest jaamast või selle jaamani on olemas otsed pagasi-veotariifid.

§ 3. Pagasi vastuvõtmise kohta antakse reisijale kviitung.

§ 4. Muus osas korraldatakse pagasi vastuvõtmist saatejaamas maksvate määruste kohaselt.

§ 5. Pagasikviitungid peavad sisaldama järgmisi andmeid:

- a) saate- ja sihtjaama nimetust;
- b) veosihitust;
- c) vastuvõtmise päeva ja rongi, millele pagas ära antud;
- d) esitatud sõidupiletite arvu;
- e) pagasikohtade arvu;
- f) brutto-kaalu ja, kui tarvis, maksualust kaalu, peale maksuta kaalu mahaarvamist;
- g) pagasi veoraha ja muid võimalikke makse.

§ 6. Kui on võimalik saata pagasi mitmes sihituses või sihtkohas on mitu raudteejaama, siis reisija peab täpselt juhatama veosihituse ja missugusesse jaama pagas tuleb saata. Raudtee ei vastuta tagajärgede eest, kui reisija ei täida seda eeskirja.

§ 7. Pagasikviitungi vastuvõtmisel reisija peab järele vaatama, et kviitung on täidetud vastavalt tema andmetele.

§ 8. Pagasi-veomaksu reisija tasub veoks äraandmisel.

Artikkel 18.

Pagasi väljaandmine.

§ 1. Pagas antakse välja pagasikviitungi vastu. Raudtee ei ole kohustatud kontrollima pagasikviitungi omaja õigust pagasi saamiseks.

§ 2. Pagasikviitungi omaja on õigustatud nõudma pagasi väljaandmist sihtjaama väljaandmiskohast peale rongi päralejõudmist, millele see oli ära antud, niipea kui valmipanemiseks ja tarbekorral ka tolli-, aktsiisi-, maksu-, politsei- ja teiste administratiiv-asutuste formaliteetide täitmiseks tarvisminev aeg on möödunud.

§ 3. Pagasikviitungi puudumisel raudtee on kohustatud välja andma pagasi ainult siis, kui nõudja teeb kindlaks oma õiguse pagasi saamiseks; arvatakse tõendused puudulikku-deks, siis raudtee võib nõuda tagatist.

*) 1 kuldfrank = $\frac{1}{5,18}$ U.S.A. kulddollarit.

§ 4. Pagas antakse välja jaamas, kuhu ta oli veoks antud. Siiski, pagasikviitungi omaniku nõudmisel, kui olud seda lubavad ja tolli-, aktsiisi-, maksu-, politsei- või teiste administratiiv-asutuste eeskirjad seda ei takista, võib pagasi välja anda pagasikviitungi vastu, sõidupileti ettenäitamisel, ka lähtejaamas või mõnes vahejaamas.

§ 5. Pagasikviitungi omaja, kellele pagasi § 2 tähendatud tingimustel välja ei anta, võib nõuda nõudmise päeva ja tunni äärmärkimist pagasikviitungil.

§ 6. Muus osas korraldatakse väljaandmist väljaandja raudteel maksvate määruste kohaselt.

C. Ühised määrused reisijate- ja pagasiveo kohta.

Artikkel 19.

Rongid ja laevad. Sõiduplaanid.

§ 1. Reisijad varustatud sõidupiletitega, mis on välja antud käesoleva tariifi tingimustel, võivad kasutada kõike ronge ja laevu, milles on olemas sõidupiletis tähendatud klass, sealjuures siiski silmas pidades kitsendavaid määrusi, mis on ette nähtud ametlikkudes sõiduplaanides või osavõtjate veoettevõtete valitsuste tariifides.

Kui on vabu platse, siis reisijad võivad kasutada, peale vastavate lisamaksude tasumist, kõigi klassi magamis- ja luksusvaguneid kui ka luksus-, FD-, FFD- ja SD- ronge, selleks ette nähtud ja reisijatele teatavaks tehtud tingimustel nende vagunite ja rongide tarvitamise kohta.

Artikkel 20.

Alused veohindade väljaarvamiseks.

Tariifid.

§ 1. Veo- ja teiste maksude väljaarvamiseks tarvilikud andmed kui ka eeskirjad vaalutade ümberarvamiseks sisalduvad käesoleva tariifi II jaos (hinnatabelid).

§ 2. Otseühenduses Inglismaalt ja -maale on Inglis- ja mereteosadel igal reisijal täispiletiga 30 kg (= 66 lbs) ja poolpiletiga (lap- sed) 20 kg (= 44 lbs) pagasi vedu maksuta.

Välja- ja sisserändajate maksuta pagasi veo kohta vaata osa C.

§ 3. Sissepakkimata jalgrataste (vaata art. 14, § 2 b) pagasina veoks vastuvõtmisel arva-

takse Hollandi, Saksa, Poola, Leedu, Läti, ja Eesti teosadel normaalkaaluks:

üheistmega jalgratastel	20 kg (44 lbs),
kaheistmega	30 „ (66 „),
kolmerattaga	40 „ (88 „).

§ 4. Jalgrataste, kande- või rulltoolide kui ka lapsevankrite veo eest võetakse eelnimetatud teosadel veomaksu pagasiveo tariifimäärade kohaselt.

Inglis- ja mereteosadel nende esemete veo eest võetakse järgmisi kindlaksmääratud makse:

üheistmega jalgratta eest	10,25	Saksa marka,
kaheistmega	20,50	„ „
kolmerattaga	20,50	„ „
hariliku lapsevankri	10,25	„ „
kokkupandava	5,15	„ „
kande- või rulltooli	15,40	„ „

Artikkel 21.

Tolli-, aktsiisi-, maksu-, politsei- ja teiste administratiiv-asutuste formali- teetide täitmine.

Reisija on kohustatud täitma tolli-, aktsiisi-, maksu-, politsei- ja teiste administratiiv-asutuste eeskirju, mis on maksvad tema enese kohta kui ka tema pagasi ja käsipakkide läbivaatamise kohta. Sellel läbivaatamisel tema peab olema isiklikult juures, välja arvatud määrustes ette nähtud juhud.

Kui reisija neid eeskirju ei täida, siis niisugusel juhul veoettevõtete valitsused on vabastatud igasugusest vastutusest reisija ees.

Artikkel 22.

Tagasimaksed.

§ 1. On sõidupilet kasutamata jäetud, siis võib selle eest makstud hinna, peale alljärgnevates paragrahvides ette nähtud mahaarvete, tagasimaksmist nõuda.

§ 2. On sõidupilet ära kasutatud ainult osalt reisija surma, haiguse või temaga õnnetusjuhtumuse puhul või teistel sarnast laadi mõjuvatel põhjustel, siis maksetakse tagasi, peale alljärgnevates paragrahvides ette nähtud mahaarvete, vahe makstud piletihinna ja ära- sõidetud tee eest normaaltariifi järgi võetava maksu vahel.

Tagasimaksetava hinnavahe väljaarvamisel on maksev kurss, mis oli maksev veoraha sissenõudmise ajal. Reisijale väljamaksmisel aga on maksev väljamaksmisepäeva kurss.

§ 3. Ei makseta tagasi riigimakse, lisamakse platskaartide eest, raamatukujuliste sõidupiletite valmistamiskulusid ja sõidupiletite müügi eest makstud komisjonitasu.

§ 4. Tagasimaksetavast summast arvatakse veel maha selle saatmiskulud, kui sarnased olid, ja 10% maks, kuid mitte vähem kui 0.50 kuldfranki*) ja mitte rohkem kui 3 kuldfranki*) pileti pealt.

Seda mahaarvet ei tehta, kui kasutamata jäetud sõidupilet ostupäeval müügikohale tagasi antakse.

§ 5. Kui reisija, kes on takistatud jätkama oma reisi sõiduplaani kohaselt rongi või laeva hilinemise tõttu kokkukõlastatud rongile, mõne rongi või laeva ärajäämise või liikumiskatkestuse tõttu, loobub edasireisist, siis tema on õigustatud nõudma § 2 määruste käsitamist, kusjuures veoettevõtte valitsus ei või teha § 4 ette nähtud mahaarveid.

Kui reisija, kes platsi puudusel tema sõidupiletil vastavas klassis, võtab koha alama klassi jaoskonnas ja nõutab endale selle kohta ametliku tunnistuse, siis on temal õigus tagasi saada hinnavahet tema poolt makstud piletihinna ja selle vahel, mis temal oleks tulnud maksta, võttes pileteid vastavalt iga ärasõidetud teosol kasutatud klassile.

§ 6. Pileti ärakaotamise puhul raha tagasi ei makseta.

§ 7. Võetakse veoksantud pagas tagasi enne ärasaatmist saatejaamast, siis võib nõuda veoraha tagasimaksmist.

Võetakse pagas välja vahejaamas, siis võib nõuda veoraha tagasimaksmist ainult käesoleva artikli §§ 2 ja 5 ette nähtud juhtudel ja suuruses.

Mõlematel juhtudel arvatakse maha maks 0.50 kuldfranki*) iga pagasikviitungi pealt ja tarbekorral ka riigimaksud.

§ 8. Kõik tagasimakse nõudmised, mis põhjenevad ühel või mitmel eelnimetatud määrustel, loetakse kustunuks, kui nad ei ole esitatud veoettevõtte valitsusele kuue kuu jooksul, sõidupileti maksvusaja möödumisest.

§ 9. Tariifi mitteõige käsitlemise või veoja lisamaksude mitteõige väljaarvamise korral tuleb rohkemvõtte tagasi maksta või vähemvõtte sisse nõuda.

§ 10. Veoettevõtte valitsus on õigustatud nõudma reisijatelt, kes esitavad nõudmisi sõidu-

piletihinna või pagasi-veomaksu täieliku või osalise tagasimaksmise kohta, kõiki tarvilikke teateid ja tõendusdokumente.

§ 11. Kui reisija maksva sõidupiletiga loobub oma reisisihituse mõnes vahejaamas edasireisimisest, siis tema võib lasta tõendada seda selle vahejaama poolt; selle tõenduse tema võib nõutada ka lähtejaamalt, kui tema loobub kogu reisist. See tõendus lisatakse sõidupiletihinna täieliku või osalise tagasimaksmise nõudmise juurde. Tema ei vabasta reisijat teiste tõendusdokumentide esitamisest, kui veoettevõtte valitsus loeb seda tarvilikuks.

§ 12. Kõigil teistel käesolevas paragrahvis mitteettenähtud juhtudel on maksvad iga üksiku veoettevõtte valitsuse siseliiklemise määrused.

Peatükk III. — Veoettevõtete valitsuste vastutus.

A. Vastutus käsipakkide ja loomade veo eest, mille üle järelevalve on reisija kohus.

Artikkel 23.

Vastutuse ulatus.

Veoettevõtete valitsused vastutavad käsipakkide ja loomade eest, mille üle järelevalve on reisija kohus, ainult niivõrt kui kahju on tekkinud nende süü läbi.

B. Vastutus reisipagasi veo eest.

Artikkel 24.

Vastutuse ulatus.

§ 1. Veoettevõtete valitsused vastutavad käesolevas tariifis kindlaksmääratud tingimustel kahju eest, mis on tekkinud pagasi täielikust või osalisest kadumaminekust või riknemisest, arvates pagasi veoks vastuvõtmisest väljastamiseni, või hilinenud väljastamisest.

§ 2. Nemad on vabastatud vastutusest pagasi täieliku või osalise kadumamineku või rikkenemise korral, kui nemad tõestavad, et kahju on tekkinud reisija enda süü, pagasi loomuliku omaduse või väeramata võimu läbi.

Nemad ei vastuta kahju eest, mis on tekkinud pagasi iseäralikkudest omadustest, puudulikust pakingust või sellest, et pagasina on veoks antud veokskeelatud asju.

Kui asjaolude järele võib oletada, et kahju on tekkinud hädaohust, tingitud pagasi iseäralikkudest omadustest, puudulikust pakingust või sellest, et pagasina oli veoks antud veoks-

*) 1 kuldfrank = $\frac{1}{5,18}$ kulddollarit U.S.A.

keelatud asju, siis seni kui käsutusõiguslik isik pole tõestanud vastupidist, loetakse, et kahju on tekkinud neist põhjustest.

§ 3. Nemad on vabastatud ka vastutusest kahju eest, tingitud väljastamise hilinemisest, kui nemad tõestavad, et hilinemise põhjuseks olid tingimused, mis veoettevõtete valitsustel oli võimata ära hoida, või milliste kõrvaldamine ei olenenud nendest.

§ 4. Pagasikohtade kadumamineku korral, nende ülesleidmise kergendamiseks, reisija on kohustatud andma veoettevõtete valitsustele kadumaläinud pagasikohtade ja nende sisu võimalikult täpselt kirjeldust.

Artikkel 25.

Täielik või osaline kadumaminek.

Kahjutasu suurus pagasi täieliku või osalise kadumamineku korral.

§ 1. Kui käesoleva tariifi määruste kohaselt veoettevõtte valitsus on kohustatud maksma kahjutasu pagasi täieliku või osalise kadumamineku puhul, siis võib nõuda:

a) kui kahju suurus on kindlaks tehtud: summa võrdse kahjule, kuid mitte üle 20 kuldfranki*) iga puuduva brutto-kaalu kg eest;

b) kui kahju suurus ei ole kindlaks tehtud: 10 kuldfranki*) iga puuduva brutto-kaalu kg eest.

Peale selle maksetakse tagasi veo-, tolli- ja teised maksud, mis on kadumaläinud pagasi eest makstud, kuid mitte muid kahjutasusid, välja arvatud järgmised erandid.

Pagasi kadunuks lugemine.

Kadumaläinud pagasikohtade ülesleidmine.

§ 1. Puuduv pagasikoht loetakse kadunuks, kui teda 14 päeva jooksul peale nõudmist välja ei anta.

§ 2. Kui kadunuksloetud pagasikoht ühe aasta jooksul peale nõudmist üles leitakse, siis veoettevõtte valitsus on kohustatud teatama sellest reisijale, kui tema elukoht on teada või üles leitav.

§ 3. 30 päeva jooksul, selle teate kättesaamisest arvates, reisija võib nõuda, et pagasikoht temale väljastatakse kahjutasu vastu, ilma kuludeta, sihtjaamas või saatejaamas,

tema valikul, kusjuures reisijal on õigus nõuda käesolevas tariifis ette nähtud kahjutasu hiline-
nenud väljastamise eest.

§ 4. Kui ülesleitud pagasikoha väljastamist ei ole nõutud § 3 ette nähtud 30 päeva jooksul, või pagasikoht on üles leitud alles peale üht aastat peale väljastamise nõudmist, siis veoettevõtte valitsus võib talitada temaga oma riigi seaduste ja määruste kohaselt.

Artikkel 26.

Rikkumine.

Kahjutasu suurus pagasi rikkumisel.

Pagasi rikkumisel veoettevõtte valitsus peab maksma kahjutasu rikutud osa väärtuse suurus, kuid mitte muid kahjutasusid, välja arvatud käesolevas tariifis ette nähtud erandid.

Siiski kahjutasu ei või ületada:

a) kui kogu saadeti rikkumisest on muutunud väärtusetuks, selle summa, mis oleks tulnud maksta saadeti kadumaminekul;

b) kui rikkumise läbi ainult osa saadetist on muutunud väärtusetuks, summa, mis oleks tulnud maksma selle osa kadumaminekul.

Artikkel 27.

Hilinemine.

Kahjutasu suurus hiline-
nenud väljastamisel.

§ 1. Hiline-
nenud väljastamisel, kui reisija ei tõesta, et sellest hilinemisest on tekkinud kahju, veoettevõtte valitsus on kohustatud maksma kahjutasu 0,10 kuldfranki*) iga hiline-
nemisega väljastatud pagasi brutto-kaalu kg, ja iga, ka ainult alatud, 24 tunni eest, arvates väljastamise nõudmisest, maksimaalselt aga 14 päeva eest.

§ 2. Tõestatakse aga, et hilinemisest on tekkinud kahju, siis maksetakse selle eest kahjutasu, mis aga ei või ületada eelmises paragrahvis ette nähtud neljakordset kahjutasu.

§ 3. Kahes eelmises paragrahvis ette nähtud kahjutasusid ei või nõuda selle kahjutasu kõrval, mida nõutakse pagasi täielikul kadumaminekul.

Osalisel kadumaminekul neid makstakse tarbekorral mitte-kadumaläinud osa eest.

Rikkumisel neid maksetakse tarbekorral koos kahjutasuga ette nähtud pagasi rikkumise eest.

*) 1 kuldfrank = $\frac{1}{5,18}$ kulddollarit U.S.A.

*) 1 kuldfrank = $\frac{1}{5,18}$ kulddollarit U.S.A.

Artikkel 28.

Huvi ülesandmine väljastamise suhtes.

Huvi ülesandmine väljastamise suhtes ei ole lubatud.

C. Ühised määrused mitmesuguste kahjutasude kohta.

Artikkel 29.

Kahjutasude tagasimaksmine.

Mitteõiglaselt vastu võetud kahjutasu peab tagasi maksetama. Pettuse korral on veoettevõtte valitsusel õigus nõuda, peale kohulikule vastutusele võtmist, mitteõiglaselt vastu võetud summale võrdse summa juurde- maksmist.

Artikkel 30.

Pagasi veolepingust veoettevõtte valitsuse vastu järgnevate nõudmiste kustumine.

Et mitte kaotada nõudeõigust, pagasikviitungi omaja peab esitama nõudmise sihtjaamale kuue kuu jooksul, arvates selle rongi kohalejõudmise ajast peale, millega oleks pidanud saadetama käesoleva tariifi tingimustel pagasina veoks antud, temale mitte-väljastatud kohti; nõudmisi esitatud peale seda tähtaega, arvesse ei võeta.

Artikkel 31.

Pretensioonid.

§ 1. Veolepingule põhjenevaid pretensioone peab esitama kirjalikult käesoleva tariifi artiklis 33 tähendatud veoettevõtte valitsusele.

§ 2. Pretensiooni esitamise õigus on neil isikutel, kes on õigustatud esitama kohtulikku nõudmist veoettevõtte valitsuse vastu artikkel 32 kohaselt.

§ 3. Nõudeõiguslik isik peab esitama sõidupileti, pagasikviitungi ja teised dokumendid, mis tema soovib juurde lisada pretensioonile, algkirjades või ära kirjades, viimased peavad olema õigeks tunnistanud seaduslikus korras veoettevõtte valitsuse nõudmisel.

Veotevõtte valitsus võib pretensiooni lõpulikult lahendamisel nõuda sõidupileti ja pagasikviitungi tagasiantmist.

Artikkel 32.

Isikud, kes on õigustatud esinema kohulikule nõudmisega veoettevõtte valitsuse vastu.

Kohtuliku nõudmisega veoettevõtte valitsuse vastu on õigustatud esinema ainult see,

kes vastavalt juhule ette näitab sõidupileti või pagasikviitungi või nende puudumisel oma õigused selleks tõestab.

Artikkel 33.

Veotevõtte valitsused, kelle vastu peab esinema kohtuliku nõudmisega. Alluvus.

§ 1. Kohtulikke nõudmisi veolepingu põhjal makstud summade tagasimaksmise kohta võib esitada ainult selle veoettevõtte valitsuse vastu, kes need summad on sisse nõudnud.

§ 2. Teisi veolepingule põhjenevaid kohtulikke nõudmisi võib esitada ainult lähtetee valitsuse vastu, sihttee valitsuse vastu, kui see ei saa tõestada, et tema ei ole saanud kätte pagasi või selle veoettevõtte valitsuse vastu, kelle teosol nõudmist põhjendav tõsiasi on sündinud.

Nõudjal on vaba valik eeltähendatud veoettevõtte valitsuste vahel; nõudmise esitamisega kustub valiku õigus.

§ 3. Nõudmisega võib esineda ainult selle riigi vastavas kohtus, kellele nõudealune veoettevõtte valitsus kuulub, kui seda riikidevahelised kokkulepped või kontsessioonid teisiti ei määra.

Ekspluateerib mõni raudtee-ettevõtte mitut raudteevõrku iseseisvate valitsustega mitmes riigis, siis loetakse igat sarnast raudteevõrku, käesoleva paragrahvi käsitamise mõttes, eraldi raudteena.

Peatükk IV. — Mitmesugused määrused.

Artikkel 34.

Rahvuslike seaduste käsitamine.

Eeskirjade puudumisel käesolevas tariifis käsitatakse igas riigis vedude kohta maksivad rahvuslike seadusi ja määrusi.

Osa C.

Erimäärused välja- ja tagasirändajate kohta.

1. Välja- ja tagasirändajate kohta, liiklemises Hollandi ja Poola kui ka liiklemises Hollandi ja Leedu, Läti ja Eesti vahel, on maksvad käesoleva tariifi peatükkides A ja B sisalduvad tariifimäärused, kuivõrt nad ei ole muudetud või täiendatud allpool.

2. Alandatud hinnaga 3. klassi sõidupileteid välja- ja tagasirändajatele antakse välja ainult Amsterdami ja Rotterdami vahel ühelt poolt ja Dantsigi, Katowice, Krakowi, Lwowi,

Warszawa, Kaunase, Klaipeda ja Riia vahel teiselt poolt.

3. Neid sõidupileteid antakse välja ainult isikutele, kes võivad tõestada reisipassi või mõne teise dokumendi läbi, et nad kuuluvad välja- või tagasirändajate hulka.

4. Sõidupiletid on maksvad kõikides rongides, mille koosseades on 3. klassi vaguneid. Üleminek kõrgemasse vaguniklassi ei ole lubatud.

5. Hollandi raudteedel, iga täispileti kohta on 100 kg pagasi vedu maksuta, ja 50 kg iga poolehinnaga pileti (lapsepileti) kohta. Teistel raudteedel pagasi maksuta ei veeta.

II jagu. — Hinnatabel.

a) Sissejuhatuseks.

1. Hinnatabel sisaldab:

Lükkemise $\frac{\text{Inglismaa}}{\text{Holland}}$ — Leedu, Läti ja Eesti kohta:

1. Tariifimäärad $\frac{\text{Inglis-Hollandi-Saksa-Poola}}{\text{Hollandi-Saksa-Poola}}$ teeosade eest.

2. Tariifimäärad Leedu, Läti ja Eesti teeosade eest:

- a) liiklemises Leeduga,
- b) liiklemises Lätiga,
- c) liiklemises Eestiga.

2. Tariifimäärad inglise, hollandi ja saksa teeosade kui ka Poola transiit-teeosa Chojnice piir — Kalthof piir eest on näidatud Saksa markades, teiste teeosade eest dollarites (U.S.A.).

3. Lükkemises Inglismaalt antakse välja tarbekorral ka edasi-tagasi pileteid. Nende sõidupiletite hind on võrdne kahekordsetele hinnatabelis antud määradele.

4. Kohaliku valuuta ümberarvamisel tariifi-valuutasse käsitati järgmisi kursse:

- a) inglise teeosade kohta
1 £ = 20,50 Saksa marka.
- b) hollandi teeosade kohta
1 gulden = 1,70 Saksa marka.
- c) Poola transiit-teeosa Chojnice piir — Kalthof piir kohta
1 zloty = 0,475 Saksa marka,
teiste Poola teeosade kohta
1 zloty = 0,1124 dollarit.

d) Leedu teeosade kohta
1 lit = 0,10 dollarit.

e) Läti teeosade kohta
1 lat = 0,20 dollarit.

f) Eesti teeosade kohta
3,70 E.kr. — 1 dollar.

5. Veomaks kogu teeulatuse eest nõutakse sisse lähtemaa valuutas. Sel otstarbel võõrasvaluutas näidatud tariifimäärad arvatakse ümber lähtemaa valuutasse. Ümberarvamise kursi määrab kindlaks lähtemaa veoettevõtte valitsus.

6. Hinnatabeli veerus 2 on näidatud teesihitused ainult liiklemises $\frac{\text{Inglismaalt}}{\text{Hollandist}}$. Liiklemises Poolast, Leedust, Lätist ja Eestist tuleb käsitada neid teesihitusi vastupidises järjekorras.

b) Lisamaksud.

a) Reisijad.

Sõidupileti üldhinnale lisatakse juurde järgmised pileti trükkimiskulud:

Lükkemises

Inglismaalt 6 pence,
Hollandist 0,30 guldenit,
Poolast 0,10 dollarit (U.S.A.),
Leedust 0,25 dollarit (U.S.A.),
Lätist 0,25 dollarit (U.S.A.),
Eestist 0,25 dollarit (U.S.A.).

b) Pagas.

Peale pagasi veoraha võetakse veel järgmisi makse:

- a) liiklemises Inglismaalt registreerimismaksu 1 sh. iga pagasi-koha pealt;
- b) liiklemises Hollandist registreerimismaksu 0,25 guldenit iga saadetise pealt;
- c) liiklemises Poolast tempelmaksu 0,10 zloty iga saadetise pealt;
- d) liiklemises Inglismaale tollile esitamismaksu 0,55 Saksa marka iga saadetise pealt.

Liiklemine $\frac{\text{Inglismaa}}{\text{Holland}}$ — $\left\{ \begin{array}{l} \text{Leedu} \\ \text{Läti} \\ \text{Eesti} \end{array} \right.$

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Teesad	Reisisihitused	Kaugus km	Va- luuta	Sõiduhind kõikides rongides, lisamaks L-, FD-, FFD- ja SD rongides Ühekorraline pilet K l a s s	1.	2.	3.	Pagasi veo- maks iga 10 kg pealt ilma ühes maksuta pagas

1. Tariifimäärad $\frac{\text{Inglise-Hollandi-Saksa-Poola}}{\text{Hollandi-Saksa-Poola}}$ — teesade eest.

London-Eydt- kuhnen piir (Liver. Str. St.)	Harwich- -Osnabrück- -Königsberg-Eydtkuhnen	Hoek van Holland-Utrecht-Apeldoorn -Bentheim- Vlissingen-Roosendaal-Nijmegen-Zutphen Hannover -Berliin-Firchau-chojnice-Tczew-Marienburg- Hameln							
				1764 S.Mk	226,40	136,00	—	3,70	3,40
Amsterdam C.S.- Eydtkuhnen piir	Hilversum-Apeldoorn-Bentheim-Osnabrück- -Firchau-chojnice-Tczew-Marienburg-Königsberg-Eydtkuhnen	Hannover -Berliin- Hameln							
				1390 S.Mk	162,70	91,80	59,60	3,40	—
				Väljarändajad			57,90	2,70	0,40
Haag-Eydtkuh- nen piir	Utrecht-Helmond-Bentheim-Osnabrück- -chojnice-Tczew-Marienburg-Königsberg-Eydtkuhnen	Hannover -Berliin-Firchau- Hameln							
				1427 S.Mk	165,20	93,80	61,00	3,50	—
Rotterdam-Eydt- kuhnen piir Maas või Delit- sche Port	Utrecht-Apeldoorn-Bentheim-Osnabrück- -chojnice-Tczew-Marienburg-Königsberg-Eydtkuhnen	Hannover -Berliin-Firchau- Hameln							
				1419 S.Mk	164,60	93,30	60,70	3,50	—
				Väljarändajad			58,90	2,70	0,40

2. Tariifimäärad Eesti teesade eest.

Eydtkuhnen piir -Tallinn	Virbalis-Kaunas-Jo- niškis-Meitene-Riga- -Valka	836	Dol- lar	13,73	7,93	5,16	0,81	—
„ -Tartu	Virbalis-Kaunas-Jo- niškis-Meitene-Riga- -Valka	645	„	11,46	6,56	4,25	0,67	—
„ -Valk Eesti	Virbalis-Kaunas-Jo- niškis-Meitene-Riga	567	„	10,39	5,93	3,82	0,58	—

II.

Käesolev otsus hakkab maksma 1. maist 1929 a.

Tariifinõukogu eesistuja, Teedeministri abi K. Jürgenson.
Asjaajaja A. Remma.